

Identification : Ja/768a du 07/01/94
Durée : 60mn
Qualité : Bonne
Transmission : Radio Rwanda
Date de la transcription : Le 25/01/2000
Nom du transcriveur : Uwamahoro M.Vianney
Nom du fichier : 768.wpd
Dictaphone : Sanyo
 Modèle TRC-8080
 Série P8806620

Face A

Orateur : Journaliste de la Radio Rwanda non identifié

Ku kibazo cy'ishyirwaho ry'inzego z'inzibacyuho yaguye ni ikiganiro mugenzi wacu Yohani Batisita Bamwanga yagiranye na..Bwana Yozefu Kavaruganda, Perezida w'urukiko rushinzwe ubusugire bw'itegekonshinga. Kirimo ibice bibiri, igice cya mbere turacyumva kugeza ku makuru y'Ikinyarwanda.

Yohani Batisita Bamwanga, journaliste de Radio Rwanda :

Nshuti muteze amatwi Radio Rwanda turabasuhuza mumaze iminsi mwiyumvira ibi..vugwa ku bibazo biriho mu ishyirwaho ry'ubutegetsi bw'inzibacyuho yaguye mu gihugu cyacu. Kuri uyu mugoroba turabagezaho ikiganiro twagiranye na Kavaruganda Yozefu, Perezida w'urukiko rushinzwe kureba iremezo ry'itegekonshinga akaba umwe mu bo abantu bakunze kuvuga kandi bafite uruhare mu ishyirwaho ry'inzego z'ubutegetsi zaguye mu gihugu cyacu. Tutabatindiye reka mutege amatwi

icyo kiganiro. (un peu de musique).

Nyakubahwa Perezida w'urukiko rushinzwe e..ku..rinda iremezo ry'itegekonshinga, e..Radio Rwanda n'abayumva nyuma y'ibibazo byagiye biba mu gushyiraho inzego z'ubutegetsi zuguye eu..na n'ubu zose zitarajyaho hari ibibazo abantu bibaza, muri ibyo bibazo icya mbere..abadutega amatwi bakunda kutwandikira no kuduterefona batubaza e..bakatubwira bati "mumutuboneye muzamutubarize mu buryo bw'amategeko hakurikijwe aya masezerano yashyizweho umukono Arusha, ni uruhe rwego ubundi amashyaka agomba gushyikiriza abazayahagarariye mu nzego z'inzibacyuho eu..nk'uko biteganyijwe n'amasezerano" ?

Kavaruganda Yozefu, Président de la cour constitutionnelle : Icy a mbere ngomba kukubwira, kukumenyesha no kumumenyesha abakabajije icyo kibazo nuko amasezerano ya Arusha adateganya umuntu ugomba "kuverifiya" ayo malisiti ngo avuge ngo iyi ndayemeye, iyi ndayanze. Nta muntu amasezerano n'umwe ateganya uzareba ayo maliste ngo avuge ngo arayanze ngo arayanze. Ariko rero nk'uko ubajije ikibazo cyawe, ukabajije uvuga ngo habaye amasezerano, aba hagati y'u Rwanda na front patriotique, igihe "banegosiyaga" igihe "badesida" "kunegosiya", "bakananesigoya" umwaka n'ikirenga, "hanegosiyaga" nde na nde"?

Bamwanga J. Baptiste, journaliste de la Radio Rwanda : Ndumva "haranegosiyaga" igice nyine cya Gouvernemeent y'u Rwanda n'igice cya FPR Inkotanyi.

-Ni ukuvuga rero ko, ugishubije ku buryo nanjye nagombaga kugisubiza, ni ukuvuga rero ko niba hari ibibazo mu Rwanda dufite, niba hari ibibazo amashyaka aya n'aya afite, niba hari ibibazo umutegetsi uyu n'uyu afite, byerekeranye n'ariya masezerano inzira ni imwe, inzira si ebyiri, inzira ni imwe inzira ni Gouvernement "yanegosiye", yamara "kunegosiya" igasinya, yamara gusinya ikaba ishinzwe gushyira..gushyira mu bikorwa ibyo basinyiye, ibyo u Rwa..ibyo Gouvernement y'u Rwanda yasinyi.. "yanegosiye" ikanabisinyira. Ubwo rero ni ukuvuga ko niba hari amaparti afite ibibazo, cyangwa undi muntu waba afite ikibazo ntabwo ari wowe are..uwo agomba kureba ni Gouvernement.

-Iyo abantu bavuga ko inzira ari Gouvernement mu bihe..by'amahina, umuntu yakwita période de

crise, usanga..hari ibibazo abantu bibaza e..ngira ngo na cyo mwagira icyo mukivugaho eu..hashize igihe inama ya Gouvernement idaterana nyamara tukumva..hari amabarwa yandikiranywa hagati y'urwego rwa Minisiteri y'Intebe n'urwego rwa Perezidanse, ndavuga inzego ya Repubulika, iyo nzira mwe mubona ari yo umuntu yakwitirira inzira iboneye y'imikorere ya Gouvernement ?

-Yewe iyo mikorere nti..ntibaho, ntishobora no kubaho, Perezida wa Repubulika se yandikira son Premier Ministre yananamwandikira yanyura kuri directeur de cabinet, urabona Umuperezida muzima w'ighugu, ugira intermédiaire entre son Premier Ministre na we ? N'abategetsi bombi bemewe n'ighugu, bemewe n'amategeko bagiyeho ku buryo bu..buboneye, kandi buzwi kandi dushima, abantu bandikirana umwe yabuze undi ?

-Ku bwanyu mukabona..aya..ari imishyikirano ba..bagirana, e..ndibuka nka..audience e..yabaye ku wa kabiri mu ma saa kumi n'imwe ngatekereza ko uretse izo nyandiko bagomba kuba banabonana e..ku buryo e..bwa babiri, e..yenda hari n'abandi mu bafasha babo ?

-Oya ntabwo tuzi uko abategetsi abo bakuru tuzi uko bakora, ariko igihe bakora bandikiranwa, ni..nsanga bigayitse, nsanga ahubwo ni uko nabonye nanje amahoro bamwe ubundi ntabwo ba..ntabwo bagomba gu..gutegeka ighugu umwe yandikira undi ngo kora utya, undi kora utya, kora utya, bagomba kubonana "bakadirija ighugu" bahawe "kudirija" mu buryo buzwi. Nta n'ubwo, nta n'ubwo wavuga ngo, ngo Perezida yabonanye na Premier Ministre, babonana igihe bashakiye ni uko bashatse nta nubwo radio yagombye kubivuga, e..ibivugira se iki ? Ba..birasanzwe, birasanzwe, ubu nzabonana na mon collaborateur, directeur de cabinet cyangwa chef de cabinet wanje bivuge muri radio? Nzabonana n'Umukonseye uyu n'uyu Kamari uri hano e..ntuza..Gasatsi uri hano, uriya Claudien uri hano ngo njye kuvuga muri radio ngo nabonanye na les collaborateurs ? Ni ibintu normal byinjira mu kazi k'umuntu ka buri muntu, nta kuvuga rero ngo nabonye na Premier Ministre tuvugana ibi? Ngo..babonana buri..bagombye kubonana buri gihe, igihe cyose ari ngombwa, noneho dusa..tugasanga ahubwo twebwe abaturage twebwe abaterebwa n'icyo kibazo tukibaza impamvu bigeze igihe cy'amahina aho kugira ngo babonane bakandikirana.

-Tugarutse gatoya ku..ri kiriya kibazo cy'uwo bashyikiriza amalisiti namwe muragira muti "nta wuri

mu masezerano”, mukagira muti “ibyo bibazo, hari ibibazo byagombye gukemurwa bigakemurwa na Gouvernement iyo y’igice cya kabiri cyagiye mu mishyikirano, kigirana imishyikirano na FPR”. E..ubu uko ibibazo biteye muri iki gihe murabi..murakubona, bikwi..byari gukemurwa bite ?

-Bikwiye gukemurwa uko bya..byavutse ibyo bibazo byavutse bite ? Byavutse hagati ya Gouvernement na front patriotique, biba résolus par eu..bite ? Biba résolus, bibona umuti binyuze muri Gouvernement na front patriotique. I..kera “banegosiya” “bakinegosiya”, au stade de la négociations , les partis zagiraga ibibazo zabishyikirizaga Gouvernement, Gouver..Gouvernement ikohereza umuntu uyivugira ibyayo. Kuki badakurikiza iyo nzira, kuki bashaka kuyita, kuki badakoresha iyo..kuki badakomeza logique imwe nk’iya mbere ? Uwajyana..uwabajyaniraga ibibazo babimushyikirize noneho ababajyanire, babibakemurire? Iyo gymnastique ije nshya ni iy’iki? Kuki ivutse ubu ?

-Nyamara hari.. igihe.. mu mahina kenshi abanyamadini bakunze kugira uruhare mu..mubona..e..ibyo bikwiriye, bakongera gutanga nk’umuganda bi..muri ibi bibazo dufite muri iki gihe ?

-Bamwanga icyo kibazo umbajije ntari ni..ntari..ni ikibazo kibi cyane. Ni ikibazo kibi cyane gituma wakwibaza byinshi kandi ibyo bibazo byinshi wakwibaza akaba ari ibibazo bi..binakomeye kandi byanageza n’u Rwanda kure.

-Ku buhe buryo ?

-Wowe urambaza ngo abanyamadini bongere basubiremo bajye “kunegosiya” bajye..bahuze abatumvikana, ni ko se ko..

-Ndavu..ndavuga nti kuba ba..kuba babagira..inama nk’uko nyine bayibagiriye igihe..ndibuka igihe bagomba kugabana imyanya muri Gouvernement y’inzibacyaho yaguye byari byananiranye e..bari bavuga ko ari comité de contact batanze ibitekerezo babigenderaho, eu..babuiriraho eu..crise

eu..ivaho ngatekereza rero niba, eu..ni igitekerezo ngatekereza niba mubona yenda kuri iki gihe eu..hari icyo iyo nzira yamara?

-Mbere..urabona yaramaze iki ko wumva bagize contact ari n'abo bantu ba..bagabana imyanya, imyanya ya..bagabanye ya..biturutse ku..ku nama bagiriwe n'abanyamadini, bageze k'uwuhe mwanzu..bageze k'uwuhe mwanzuro ?

-Ubu nk'a..nk'abatanga ibitekerezo eu..ntabwo ngirango bafata imyanzuro baravuga bat "iki n'igitekerezo tubahaye mushatse mwagikoresha, mushatse mwakireka.

-Uu..

-Ariko ngatekereza ko igitekerezo gishobora kugira icyo cyakungura kubatumvikana,

-Ibyo ni byo. None se ko wumva bagiriye aba..abanyapolitiki inama, ku buryo bagabana ubutegetsi hari icyo bagezeho cyo..wavuga wabona wakwereka rubanda uti "abategetsi barananiwe, bananiwe abanyamadini badagifite inyungu mu by'ubutegetsi bwa Leta babagira inama y'ukuntu bazagabana ubutegetsi"? Hari icyo bagezeho? N'ejo bundi barongeye ba...bahuza abantu bo muri MDR batumvikanaga, hari icyo bagezeho?

-Muvuze rero ku byerekanye eu..n'ibibazo eu..mu kiganiro nyine nigeze kubabwira dutangira, eu..nabonaga buri shyaka rivuga blocage e.. ku buryo bwaryo, mbese utera inzitizi,

-Uu..

-Aho ama..aho amananiza ahagaze. Mwe ku bwanyu mubona amananiza..igituma inzitizi zisherereye he, mwazivuga mu ngingo zingahe ?

-Inzitizi zirimo si nyinshi cyane, inzitizi zirimo ni ukubona umuntu w'umutegetsi muzima, umuntu ushinzwe imirimo iyi n'iyi y'igihugu, umuntu ubihemberwa buri munsi na buri kwezi, atangira kwiga ikibazo cyimureba itariki yo gushyira, yo gushyira yo gushyira en exécution cyageze. Bati.. " u Rwanda, u Rwanda na front patriotique bagiye le 10 décembre ku itariki ya cumi z'ukwa..Ukuboza bagiye i Kinshasa. Bize ibibazo byose barabinononsora bagira n'igihe batu..bavuga ko e..inzego za Leta zose ari Abadepite, Gouvernement bazajyaho le 29 décembre. Byaba bigenze nabi ikajya le 28, le 30 en tout cas avant le 31. Uzi igihe u Rwanda rwatangiye kwiga ibibazo byaby..byabo byarwo ?

-Batangiye..batangi..

-Batangiye le 27. Le 10 bakoze iki ? Le 11, le 12, le 20, le 25, ariko le 27 ni ho abategetsi bakuru b'igihugu bavuze bati "tiens ibantu biraturenganye, i..igihe tu..kitura..kitubanye gitoye tugiye kwiga ibibazo byacu". Kuki batabyize kera ? Iyo mbogamizi ituruka hehe ? Ni ku bategetsi ? Ba..babona, bi..bibuka ko bagomba kwiga ikintu cyageze, igihe cyo kugikora kigeze ?

-Iyo muvuga abategetsi.. numva ari bensi kuva ahari kuri ba Konseye kugeza hejuru, hari ubwo mwa..mwabwira abaduteze amatwi eu..ku rwego rw'ubutegetsi uru n'uru hari ipfundu ry'ikibazo.

-Eu..inzego zose zirebwa n'ikibazo cyerekeye ariya masezerano ya Arusha. Twebwe tukabireba à travers umuntu wa..wadusinye mu izina ryacu twese, asinya intoki ze zasinyiraga buri Munyarwanda, u Rwanda rwasinyiwe n'abategetsi, "rwanegosiwe" n'ayo masezerano agezeho bakurikije ibyo abategetsi bacu bagezeho, umutegetsi rero ng'uyu n'uyu urebwa n'ariya masezerano ntabwo ari umwe ntabwo ari babiri, n'aba..ni bensi, ni..ariko bariyizi, kandi nawe urabazi.

-Eu..tugeze ku bibazo byagiwe bivugwa mu ishyirwaho ry'izi nzego z'ubutegetsi bw'inzibacyaho yaguye, nibuka..ikibazo eu..cy'amaliste abiri yavuzwe mu ishyaka rya PL. Hanyuma ayo maliste rero abiri hakaba mu by'ukuri hari abavuga bati "e..kubera yuko Perezida wa Repubulika Abadepite barahirira imbere ye ni ho bashingira ikintu kimeze nka commentaire, interprétation, eu..y'ibyanditswe mu masezerano" bati " ni we wari ukwiriye e..gushyikirizwa amaliste y'Aba..y'Abadepite". Hari n'indi nyandiko nabonye eu..mwanditse harimwo liste nyine y'A..y'A..y'Abadepite ba PL. Abantu bakavuga bati "e..yego ni byo urukiko rushinzwe kurinda iremezo ry'itegekonshinga eu..rugira icyo ruvuga" bati "ariko rukivuga iyo ari urukiko", bati "naho iyo Perezida w'urwo rukiko yanditse, ari Yozefu Kavaruganda iba ari inyandiko ya Yozefu Kavaruganda". Ndagira ngo rero kuri icyo kibazo mu..gire icyo mubwire abagira ibibazo bacyibaza .

-Ndasanga icyo kibazo na cyo atari ikibazo kimwe, harimwo ibibazo nka bibiri cyangwa bitatu. Bivangure ngusubize.

-Nimutangirire ku cyo mwumva ari cyo cya mbere, n'icyo mwumva ari icya kabiri.

-Uu..icya mbere ni ikibazo cyerekeye uwemera amalitse. Ngo hari abantu bakeka ko, bakeka ko Perezida wa Repubulika urahiza abo bantu ari we ugomba "kuverifiya" iyo liste. Ibyo ndabona ari ugusuzugura Perezida wa Repubulika, Perezida wa Repubulika ni umutware, kandi abazungu baravuga bati mu kirimi cyabo cya kera ngo "De mininis non curata pretor", umuntu w'u..w'u..umutegetsi, w'umunyacyubahiro w'ikirenga, ntagomba ku..kwinjira mu "tudetaye" tudashobotse, ubwo rero Perezida icyo bamusaba, icyo amasezerano yasinyiye yasinye ubwe amusaba ni ukuza kwakira i..indahiro y'Abaministre be, n'Aba..depote b'ighugu cye, nta kindi bamusaba. Kujya "kuverifiya" ubwo buntu nabirekere Gouvernement, umuntu mukuru ne se..nta..nta..ntajya mu..mu.. "budeyataye" budashobotse n'yo yaba afitemo intérêts inyungu nyinshi cyane cyangwa parti ye ifite e..ifi..yaba ifitemo nk'inyungu, ibyo nabyo si ibye, ni ibya parti na Perezida wa parti, we yagiye, yarenze ubuperezida bwa parti abwikuraho asimburwa muri parti ya MRND aba Perezida w'ighugu, aba ari we Perezida w'Abanyarwanda bose, nta shyaka agomba kujyamo, nta n'iryo agomba gushyikira ariko ntiya..ntitwamubuza gukunda iryo yaba yaravuyemo kurusha andi ma..andi mantuza. Ariko agomba kureka noneho amaparti akarwana kuri intérêts za..ku nyungu zayo, e..amaparti na yo agakuturanya akabwira Gouvernement inyungu zayo, bagakuturanya ariko bakavi..bagakura ibintu mu nzira Umunyarwanda akabona amahoro, nta..ntagume inyuma y'amahoro abo bategetsi bacu, abo banyamashyaka bacu ntibakomeze kutuzitira, kutubuza, kutuvutsa amahoro twari dutegereje barwanira inyungu zabo. N'aho rero Perezida we ari he..ari hejuru, igihe agiye mu les..mu bintu bya partis; ya..il risque yo kuba partisan kandi ari Umuperezida w'Abanyarwanda bose, akaba na Perezida w'u Rwanda rwose. Ubwo rero agiye muri ibyo bintu "kudafanda" intérêts za..za PL cyangwa Mugenzi cyangwa Lando, ibyo ni byo mvuga nti "ibyo ntibimureba rwose ni.. ni..no kubimushyiramo ni ukumusuzugura".

-Ni ukuvuga ko bikwiye gukemurwa na Gouvernement ?

-Ni ukuvuga nk'uko ba..ibyo bintu byanegosiwe na Gouvernement ifatanyije na les partis inzira ni imwe ni iyo banyuze kera ubu ntagu..ntaguhuzagurika bajya mu zindi nzira, ngo bakurikiza za intérêts izi n'izi, Gouvernement ni yo iturebera, ni yo bashyizeho kugira ngo iturebere, iturebere ikintu

kiduteza imbere, icyaduteza imbere icyatuzanira amahoro kandi vuba naho kuvuga ngo ni Perezida ni we urahiza, hari abantu ejo bundi nti ni iyo bazana umuntu nkawe Bamwanga ntiwatoye si byo ntiwatowe, ntiwaniyamamaje ariko, bagushyize kuri liste bati.. “jya kurahira”, Perezida ntiyavuga ngo Bamwanga uri journaliste kandi nta mujournaliste winjiye muri parti kandi nzi neza wowe Bamwanga utigeze unaya..uniyamamaza, ntiwatowe. Ibyo si ibye byagombaga kureka les services zigenewe zika..zigakora imirimo yazo. Waza rero uje kurahira uti “jyewe Bamwanga ndahiye ku izina ry’Imana ishobora byose” ntabwo Perezida agomba kuvuga ati “wowe Bamwanga sinkuzi”. Ibyo ntibimureba, niyacare nk’Imana, yicare gitegetsi, navuga neza niyicare kibyeyi, a..yakire indahiro yawe. Niba utaratowe hari inzego “zizakudenonsa”, zizavuga ziti “uriya muntu yibye umwanya wanje” bije mu..mu mpaka, bazikemure ntabwo bizajya kwa Perezida.

-Ni ukuvuga rero ko mu by’ukuri i..inama y’Abaministres ya Gouvernement nyine iba ikwiriye gutterana igasuzuma icyo kibazo ?

-Utishyize, utishyize ugijije nkana wowe Bamwanga, abajournalistes ngirango mutangiye guhuma,

-Erega ndabariza rubanda,

-Urabariza rubanda nta rubanda wabaza icyo kibazo, Gouvernement, Gouvernement tuzimo MRND tuzi ko mbio mbio yavuyemo, tuzi ko Minisante yavuyemo, tuzi ko no mu..no muri uri Umunyaruhengeri uzi ko no muri parti yo mu Ruhengeri bamukuyemo ni Perezida wa MRND bamukuyemo, tuzi ko Ministre wa jeunesse, Umunyagitarama yavuyemo, yirukanywe, tuzi ko Ministre Mbangura yirukanywe abo ni Abaministre nka batanu cyangwa batandatu ba ntua ba MRND, abo se uzahamagara muri conseil du gouvernement bavuge iki ?

-Baba bakwiriye ku..

-Ntua uba..ntuzaba ubashinyagurira, abantu urabatera umupira hanyuma none ngo nibaze ba..u..ubashinyagurire nkaho ba..wabaretse bakajya kwishakira ahandi bazakura umugati ikizatunga umugore cyangwa umwana naho ngo ntacyo ajye muri Gouvernement mwamvirukanyemo? Rapport

positif yazana ni yihe ? Kumuhamagara ni ukumushinyagurira kandi Umunyarwanda ushinyagurira undi ntabwo aba ari Umunyarwanda, aba ataye ikinyabupfura cya Kinyarwanda, aba ataye ubupfura bwa Kinyarwanda.

-Abo..ndumva jye mfite ikindi, ukundi mbibona ahubwo mu gihe umuntu yakoze neza, kandi akaba azi ko ibihe bigeze mu isangira agomba kwemera agasangira bya kigabo.

-Uuh ! Ubiheruka ryari ?Ubiheruka u Rwanda rukiri u Rwanda, umubyeyi yicara iwe mu rugo, bamuzanira ifunguro akavuga ati “eh! Umwana”. Ubu nta mwana ukibaho, nta..nta n’umukuru ukibaho, twese twirukankiye iby’inda. Imana umenye ko yaduhemukiye, cyangwa ikatugirira neza n’inda yacu ikayishyira imbere ariko twe Abanyarwanda tukamenya kuyishyira imbere cyane.

-None mugasanga rero e..nk’ a..nk’ uyobora Gouvernement ubwo hari ibyo bibazo bya.bya Gouvernement isa n’iyiri gucuka, igacuka mu kintu kimeze nk’igiteye agahinda, mukabona ko iyo mirimo yo ku..yo kuba inama y’Abaministre yaterana umuntu yayiharira uyobora Gouvernement ku..kuko ni nk’aho bya..ni nk’uko ni ni nk’aho ari ko byagenze muri iyi minsi ishize ?

-Nakubwiye Abaministre ba ngahe ba MRND bavuyemo ? Muri ..MRND nabwo barimo, mu..no mu y’andi mashyaka bashobora kuba barimo, ubwo se abo bantu baterana kugira ngo bagere kuki ? Ko bateranye si u..si ubugoryi, si ubuhumyi na ko, ngo baraterana se ngo bagere kuki ?Baracyari Abaministre se ? U..bakomeze babeshe ni..bo ntibazibeshya bazi ko batakiri bo kandi wowe wavuze ngo iyo wakoze neza ugenda neza bakagusezera neza, kuki bo babasezezerere abandi ntibabasezerere?

-Ko none iyo imigati ari mike monsieur le président,

-(inaudible),

-None reka tugere kuri kiriya kibazo cyerekerye n’inyandiko e..ngira ngo ni cyo cyari ikibazo cya kabiri, mwari mwa..bonye muri bya bindi nabarije icyarimwe, e..ubwo cyari icya kabiri cyangwa icya gatatu ndagira ngo ari cyo dukomerezaho, hari abavuga ko iyo nyandiko e..byari bikwiriye ko

icyemezo cy'ubucamanza hanyuma e..ko iyo u..Perezida w'urwo rukiko rurinda iremezo ry'itegekonshinga yanditse ko aba ari inyandiko kimwe nk'izindi hari ababibona batyo. Mwe murabitekerezaho iki ?

-Uragira ngo iyo itaba inyandiko kimwe n'izindi, hari inyandiko zitari nk'izindi ?

-Ndavuga inyandiko administratif zitandukanye na arrêt yenda nagenekereza mbaza mvuga icyemezo cy'urukiko nk'inyandiko nk'U..nk'Umuburugumesitiri yakwandikira Perefe ko ibyo bikwiriye gutandukanya.

-Bigomba gutandukana, ntibihuye, inzira si zimwe, inzira si zimwe, niko se Gouvernement inyohereza amaliste y'amaparti ifite hari dossier judiciaire yinjije hano ?

-Ndagira ngo nyine mutubwire niba iyo nzira ishoboka cyangwa niba.. idashoboka ?

-Niko se nkubaze kwa Perezida wa Repubulika ntihaba igihe bamuha un dossier administratif akayiga, akayirangiza ashyiraho na arrêté présidentiel, izo nyandiko ntuzizi ?

-Ye..

-Ariko se Perezida ko ya..ntabwo ya..ashobora kwandikira umuntu cyangwa ikindi gihugu, cyangwa mugenzi we Perezida w'ikindi gihugu, iyo agiye kuzandika se ahamagara Gouvernement ngo ngiye kuvuga mu izina ryanyu, niyohereza Ubunani se ibindi bihugu bya bagenzi be n'abandi Baperezida bagenzi be ati "mu izina ry'Abanyarwanda, mu izina ryanje bwite n'izina ry'Abanyarwanda nkohereje iyi message iyi n'iyi n'iyi". Hari Umunyarwanda n'umwe aba yabwiye? Hari Umunyarwanda n'umwe uba wamutumye, ariko nda..ni we mukuru w'ighugu agomba kureba ikintu cyose kiza kibereye igihugu akagikora mu izina ryacu, ni bwo bubasha twamuhaye.

-Ntekereza nyine ko ari bwo bubasha twamuhaye.

-Afite ububasha bwa..bwa gicamanza, akagira n'ububasha bwa gitegetsi, ku bi..ku bibazo byerekeranye n'urwo rukiko, akana..akanareba inyungu z'urwo rukiko ayobora, imirimo myinshi rero akayikora administrativement kandi ikemerwa, Perezida wa..wa..wa cour constitutionnelle cyangwa Perezida wa cour de cassation cyangwa Perezida w'urukiko rurinda iremezo ry'itegekonshinga afite n'yo mirimo kandi igihe abyanditse abyandika ari Perezida wa cour constitutionnelle, ari Perezida wa cour de cassation. Ayo mabaruwa kandi agomba kwemerwa, ariko ntafite ingufu nk'iya..nk'iry'itegeko nk'i..nk'i..nka arrêt qui a été rendu par la cour, iyo n'indi procédure,

-Yego,

-Nkubwire ahubwo, iyo..i..iyo Gouvernement isa n'i..n'i..n'i..n'iyirengagiza izo procédures zose, ikavuga iti “nous vous saisissons judiciairement”, uzi ko dushobora kumara n'imyaka ibiri, itatu, ine, itanu, tutaraca n'urwo rubanza n'iyo dosiye tatarayigeraho ni icyo Abanyarwanda bashaka, n'icyo abategetsi bashaka. Ye..uzinjiza dossier hano tuyihe numero, judiciairement tuyihe numero, nitumara kuyiha numero dutegereze ko ibyo wavuze uwu..uwubwira yiregura, Leta irarega nde hano ? Kugira ngo urukiko rube saisie haba hari urega n'uregwa, hararega nde ?

-Ni byo nyine abantu..ngirango baba bagira ngo basobanukirweho kuko hari n'abantu bo mu nzego mu rwego rw'ubucamanza na bo ba..bavuga ko icyemezo nk'icyo gikorwa hakoreshejwe arrêt ni ukuyuga nyine icyemezo cy'urukiko.

-Maze hano imyaka irenga cumi n'itanu, kuki ubu ngubu abo bantu bose bashaka gutinza ko inzego za..za..za..za Arusha zijiyo babibonye ubu, ni ubwa mbere se nandika ibaruwa nyandikira Leta, ni ubwa mbere se nandikira Perezida wa Repubulika, ni ubwa mbere se nandikira Premier Ministre muri iyi myaka cumi n'itanu maze muri cour constitutionnelle ? Kuki bajya kuri iyo ngiyo abo ni abasahuzi ahubwo ukwiye kubiyama, mureke inkiko zikore uko zigomba gukora kandi zirabizi, kandi uzi ko abo zigomba gukorana na bo zirabazi, ni uko zigomba gukora zirabizi, nimubahe amahoro, banyapolitiki muhe amahoro inkiko n'abacamanza.

-Nyine..tuvuze..ibyo abanyapolitiki n'ibyo guha amahoro inkiko, nibuka..ko hari akabazo hari aba..vuga ko inkiko zacu muri iki gihe nazo zisa n'aho zibogamye mwe mubibona mute ?

-E..zishobora kubogama, ziramutse zibogamye byaba ari amakosa y'abategetsi babashyizeho, kuko ko babashyizeho abantu bagomba kuba..kubabogamira, ubwo rero amakosa ntabwo yaba ari ay'abacamanza, baba bazira ubusa ikosa baribara k'uwbashyizeho, ashaka kandi ko babogama, yifuza kandi ko babogama, abo bayishyizeho abo bategetsi bashyizeho bashaka ko babogama barabogama ni icyo babashyiriye, nta kuntu na bo ba..ba..bata..batabogamye umenya umugati wabo wa..bawubambura, kugira ngo bucye rero ubwo bakabogama. Igihe rero babogamye babitewe n'ababashyizeho kandi ari byo bifuza kandi ari byo bashaka ubwo ntiwarenganya abacamanza.

-E..reka tugere noneho kuri kiriya kibazo ngira ngo o..cyari..nk'icya gatatu, e..mu mihango nyine yo ku wa gatatu mbere ya saa sita njye nari nyirimwo nari nababonye, mwakira imihango y'irahira rya Perezida wa Repubulika ariko mu ma saa cyenda, e..kuko Perezida wa Repubulika yari yavuze ko mu saa cyenda imihango iza gukomeza igakomezanya n'irahira ry'Abadepite, icyo gihe ntabwo nahababonye, e..abantu rero bibajije impamvu Perezida nyine wa cour constitutionnelle atage..ataje uwo munsi muri iyo mihango ?

-Nanje ahubwo nibajije impamvu Perezida yaje muri iyo mihango ?

-Na we yenda yazabisubiza turi mu kiganiro nk'iki ahari ariko ubwo ari mwe turi kumwe ndagira ngo mube mwabwira abadutega amatwi impamvu zanyu ?

-Oya nifuza ko n'impamvu za Perezida waje muri iyo mihango kandi cérémonie yari..yari azi neza ko iyo mihango itari bube, ko..ku mpapuro njye mfite zimbwira ko iyo mihango itari bube, nabonye na Perezida abizi, n'abandi bategetsi bose babizi nkibaza ukuntu Perezida yaje kandi ba..banditse ko banditse aba..abategetsi ba..banditse ko na..iyo mihango yavuyeho, jye nabonye ibaruwa ivuye mu..mu mihango yo kurahiza Perezida wa Repubulika, nabonye ibaruwa ivuga ko imihango yari iteganyijwe

ahitaga nyuma ya saa sita yavuyeho izaba k'uwundi munsi bazatugenera, Perezida wa Repubulika bamuha copie, Perezida wa Repubulika bamuha copie, e..Ministre wa mbere, Ministre wa mbere uzayobora inzibacyuho bamuha copie, Abaministres bose n'Abaministrekazi bose babaha copie ariko ngo hari abagiyeyo. E..Perezida wa Front Patriotique Inkotanyi bavuze ko zitaje, bari bafite copie bo ba..bashoboye kuyisoma, noneho Perezida le représentant spécial du secrétaire général wa..na we yari afite copie ko ari umunyamahanga ashobora kuba batazi n'aho atuye byaramugezeho mu gihe yagombaga kukibonera n'abandi bategetsi benshi cyane. Ubwo se wowe umutegetsi yakubwira ati mu Gifaransa ati "j'ai l'honneur de vous informer qu'après la prestation de serment du président de la République qui a eu lieu ce matin 16 janvier 94, toutes les autres cérémonies qui étaient prévues également aujourd'hui sont reportées" hanyuma ukarindagira kandi ujya he ?

-Ndabona..ibarwa yaranditswe na Ministre w'Intebe wa Gouvernement iriho ariko mwe mwavuze ko isa nk'aho itakiriho kubera ko abensi mu bayigize bagiye bacyuye igihe, e..nkibuka ko muri icyo gitondo mu ruhame nyine Perezida wa Repubulika na we yari yavuze ko iyo mihangi iza kuba saa cyanda, e..nkibaza niba haba ku nyandiko cyangwa se mu magambo e..ko hari uwagombaga ku..hindura e..gahunda Perezida wa Repubulika yari yatanze mu ruhame rwa benshi kuko nyuma ya saa sita nabonye n'abahagarariye ibihugu byabo n'imiryango mpuzamahanga bahari hafi bose, nkibaza rero niba uko ibintu bimeze e..hari uwagombaga nyine guhindura e..gahunda Perezida wa Repubulika yatanze mu ruhame kuko ndumva byararangie saa yine..saa tanu ndetse bigomba ku..kongera saa cyenda e..nkabona inyandiko igomba ahari kuba hari n'abo itagezeho uretse ahari ko mwe yaba yarabagezeho byihutirwa.

-Ariko ntiwavuga ko Perezida wa Repubulika itamugezeho.

-Niba taramugezeho rero,

-Ibyo sinabihamya, niba itaramugezeho rero njye ndabivugira kuri radio ya..kuri micro yawe byantangaza ko yaba ata.. itaramugezaho, afite service de renseignement ikaze, afite service de sécurité ikaze, afite service d'information ikaze, yaba se ubu ngubu noneho yarashyizeho abantu bi..bi.. batakimenya kuneka, batakimenya ibintu, afite protocole yuzuye imaze imyaka ingahe

imaze..muri..muri ako kazi imyaka myinshi, protocole yahamaga..guhamagara Perezida ngo naze, ubundi Perezida ntabwo ava ahantu yi..yideplasa ava ahantu ajya ahandi protocole itabigezeho.

-Isho..ishobora kuba yaramugezeho,

-Ni..ni..ni byo..protocole irabanza ikareba ibyo bintu niba ari tayari, yasanga ari tayari ikabwira iti “abegereye Perezida, mwebwe rapprochés mumubwire ko ari tayari”. Service de sécurité iti “inzira Perezida ari bunyuremo ni tayari”, i..n’abandi bamwegereye bat “inzira ni tayari dushobora kugenda”. Kugira ngo..ubwo rero ni ukuvuga rero ko iyo servi..izo services za..zisa n’izi..services défaillants cyangwa za..za..za..za..zarangaye, Perezida akarinda kuva iwe, akagera muri CND ibintu bitaratungana ntawe ubimubwiye, abo bantu ba..bi..biciye Perezida cyane.

-Ndatekereza ko ishobora ku..ni igitekerezo cyanje ko ishobora kuba yaramugezeho, ariko kubera kubera y’uko mu gitondo hari habaye nk’aho hari za programmes zihanganye ni cyo ntekereza kuko e..kuko hari programme yari Mini..Ministre w’Intebe yari yatanze ndetse yavugaga ko abantu bagomba kuguma mu..muri CND kuva mu gitondo i saa tatu kugeza i saa kumi n’imwe, urebye ni ko gahunda yari imeze akaba ari na programme Perezida wa Repubulika yari yatanze ya saa tatu na saa cyenda, ngatekereza rero ahubwo ko jyewe ni byo ntekereza ko byaba izi programmes zaraje muri iryo hangana, mwe murabibona mute ?

-Iryo hangana rero noneho niba ririnariho koko simbizi, ni icyo kibazo kugisubiza ndumva a..usha..ushaka kungusha no mu mitego, ariko rero ngira ngo ntuyingushamo, nuyingushamo uraba ugira Imana,

-Oya ntabwo..oya si cyo..si cyo ngambiriye monsieur le Président,

-Ayo maprogrammes abiri wayabwiwe na nde ? Wayakuye hehe ?

-Mfite programme hano, iyo programme ikaba yaratanzwe na protocole d’Etat, itanga iprogramme yo kuva i saa tatu..kugeza i saa kumi n’imwe, irimwo irahira rya Perezida wa Repubulika, irahira ry’Abadepite, e..gutora bureau y’inteko ishinga amategeko, e..irahira ry’A..ry’Abaministre, kuzageza i saa kumi n’imwe nk’uko nabivugaga. Ni programme rero yashyizweho nyine na..

-Na protocole,

- Na protocole d'Etat ,
- (inaudible) na nde ? Na Gouvernement ?
- Ye..nagira nyine ngo tu..tugaruke nk'uko mwari mumbajije muti "iyo programme mwayibonye he"?
- Si iriya se ya protocole, ni yo twari tuzi, ni nayo abaduhamagaye ababaye invités bose ni..iriya baduhaye, indi wayikuye he, wayibona he ?
- Ye..mfite hano n'indi,
- Uhu..
- N'indi..ivuga ikubiye mu itangazo.. riti ryaturutse muri présidence ya Repubilika,
- Ku yihe tariki ?
- E..ndabona ari ku itariki ya kane Mutarama mirongo cyenda n'ine,
- uh, adressé à qui ?
- E..iryo tangazo rero rikaba..mu by'ukuri ryari rigenewe rubanda,
- Uu..
- Kuko rivuga riti
- (inaudible) muri présidence,
- Ee..ariko e..ryibutsa ko gahunda yo ku itariki ya karindwi izakorwa mu byiciro bibiri i saa tatu irahira rya Perezida wa Repubulika, i saa cyenda irahira e..ry'Aba..ry'Abadepite.
- Ari..ari iriya ya gouvernement se n'iyo ngiyo yo muri présidence (inaudible) population batagira umutware, noneho Perezida agiye kuba protocole, agiye kuba Ministre,
- Iyi a...

Fin de la face A

Face B**Orateur : Kavaruganda, président de la cour constitutionnelle**

Agire ngo..ntacyo ari cyo, wagira ngo ni umuvugizi.., reka da ! Ni ugukorana na Perezida nta kindi ku buryo bwabo bw'amabanga ntaho ahuriye na Gouvernement.

Bamwanga Jean Baptiste, journaliste de Radio Rwanda : Mwe mukabona rero iryo hangana nta rihari ?

-Ihangana niba rihari ubwo ni akaga u Rwanda turimo ntabwo na..nari..niba rinahari, niba rihari koko ntiriyakagombye kuhaba, niba ri..rinahari koko, rikaba ririho koko rinagaragara, abo bategetsi bose babiziranyeho, bakwiye niba ari abagabo gukemura iryo hangana, ntibakwiye guhangana bica umuturage, ntibakwiye guhangana bica amasezerano ya Arusha, ntibakwiye guhangana batwicisha inzara, ntibakwiye guhangana badushyiramo l'insécurité, ntibakwiye guhangana bica bari bantu bo..bo muri Nyacyonga, ntibakwiye guhangana su..sur le dos y'abaturage, bagiriyeho iki ? Bahemberwa iki? Kwica umuturage se ? Kurekera uriya muntu muri Nyacyonga se ?

-E..ni nk'uko haba hari..uburyo bwo guhangana muri iki gihe ku rwego rwa Minisiteri y'Intebe, n'urwego rwa présidence ya Repubulika e..mukaba mwavugaga rero muti "ibyo bintu byaba bidahwitse", dukomereze kuri icyo gitekerezo kuri ubu mwabona bikomeje gutyo byagira izihe ngaruka ?

-Uu..ingaruka sinazimena ariko nizeye ko bidako..bidashobora gukomeza gutyo. Gouvernement ni..Gouve..igihugu ni kimwe na Gouvernement ni imwe na Perezida ni umwe, abategetsi kandi ubutegetsi bukur ni aho buri, byakomeza kuriya se bikazagera hehe ? Jye ntaho mbona byazagera kandi nizeye ko bitaza..bidashoboka.

-Ye..bwana Perezida hari..muri iki gihe..bakurikije ibiba muri iki gihe bavuga ko mutakivuga rumwe na Perezida wa Repubulika mwaba..ari ko bimeze, umuntu icyo gi..icyo kibazo mukibona mute, aba..abibaza icyo kibazo mwababwira iki ?

-Icyo kibazo ndifusa ko wakongera kukibaza bwa kabiri (inaudible) na cya kibazo cya mbere, ikibazo wavuga ngo abantu barahanganye ngo Perezida ahanganye na Premier Ministre, ngo cyangwa ngo Perezida ahanganye na Gouvernement ye , ibyo bintu niba bahanganye akaba ari byo ko byaba ari..(arimyoje) byaba ari akaga cyane kugera igihe umuturage n'umuturage mubisi twareberaga asigaye aturusha kureba kandi igihe uwo muturage mubisi, uwo muturage utaragize Imana yo kujya mu mashuri nk'abandi bayize bakaza kugabana ubutegetsi, igihe uwo muturage utaragiye mu mashuri, abona kimwe n'umutegetsi, ibyo umutegetsi abona akaba ari byo n'umuturage abona, donc mu y'a..mu y'andi magambo igihe umutegetsi abona kimwe n'umuturage ntacyo akirusha umuturage, icyo gihe biba bibabaje cyane.

Nkasanga rero ubwo bu..ayo macakubiri niba ariho koko ntibyantangaza cyane kandi bika..bikaba binyuranyije na ntaza na.. n'ibantu twize mu by'amategeko. Mu mategeko twize ko Umuperezida w'ighugu, umukuru w'ighugu ari we chef de l'exécuti..ari we chef de l'exécutif, kuko ari chef du pouvoir judiciaire uretse ko ino mu Rwanda ibyo bitabaho, hakaba na chef wa pouvoir législatif, igihe rero Perezida wa Repubulika ari chef de l'exécutif, mugenzi we umufasha umugwa mu ntege akaba ari chef du Gouvernement abo bantu ntibumvikane, ba..baba bakiri abayobozi b'ighugu cyangwa baba ari abayobozi b'izindi nyungu zindi tutazi?

-None umuntu yaba ari chef de l'exécutif ku bwanyu noneho yatanga..gahunda umugwa mu ntege se nyine agatanga indi ?

-Ibyo se..akabibwira ka..aka..akayiha nde ? Akayibwira nde ? Urabona igihe abategetsi babiri uvuga ngo ba..ntibumvikana baramutse batumvikanye koko bakaja kuregera abaturage ubwo se ni yo nzira? Ubwenge ba..ubwenge bw'abo bantu se n'aho ba..bugeze? Niba ari aho bugeze rero noneho ibantu ni amahire, Arusha ba..yarasinywe, nibareke abategetsi bashya bajyeho vuba abandi babe baruhuka, nta kindi nakongeraho.

-E..twa..twari tugeze kuri icyo kibazo ariko mu by'ukuri na..gikomoraga kuri uko kutumvikana kw'inzego z'ubutegetsi ngira ngo ahari biterwa n'uko buhoro buhoro abantu bagenda bajya mu

nzibacyuho u..umurava n'umuhati, n'ikintu..cyo guhamya ubutegetsi ngira ngo kigenda kiyoyoka, ni igitekerezo cyanje hakaba rero nyine nk'uko nari mbibabajije hari abavuga ko e..muri ibi bihe, e..Perezida w'urukiko e..rushinzwe kureba ubusugire bwa ririya tegekonshinga, e..ko atavuga rumwe n'Umukuru w'igihugu, ndangira ngo aho mugire icyo mubitubwiraho.

-Na none ndagira ngo icyo kibazo ukomeze ukibaze ntukibagirwe ndabona ki..ki..kiguhangayikishije cyane,

-Oya ntago kimpangayikishije ni uko ari ho twari tugeze, ndagira ngo tukivuge.

-Noneho uwagutumye uribuze kumutumikira kandi ndakigusubiza, ariko mbere ikibazo gikomeye cyane utagomba kwirengagiza ni uko umuze kuvuga ngo ubutegetsi buragenda ingufu z'ubutegetsi bura..ziragenda ziyoyoka.

-Aho navugaga ko ari ari constat,

-Bamwanga niba iyo constat ari yo kandi ukaba warabonye ko umutegetsi umwe Perezida wa Repubulika asigaye a..a..arega Premier Ministre muri radio, akamuregera abaturage, e..Perezida akandikira Premier Ministre, Premier Ministre na we akamwandikira, ku bw'icyo..ni ukuvuga ko ko..force zabo aho kugira bazishyira hamwe barazitandukanya, none..,none ndongera ngusubiremo ko niba ari uko ibintu bimeze ibyo ubona akaba ari byo koko, n'abaturage bakaba ari uko babibona, ukunda u Rwanda rwose akaba ari uko abibona ndongere nsubiremo ibintu ni amahire Imana yaratugobotse ituzanira Arusha, irasinywa ku buryo bugora..bu...bu..buruhanije ariko birasinywa nibatureke rero baduhe amahoro Arusha yatzaniye abategetsi bashya bajyeho, haze umwuka mushya, haze abategetsi bafite ingufu, abo ngabo bananiwe, iyo umuntu yakoze cyane arananirwa agomba no kuruhuka.

-Ye..n'aho ndumva ntakomeza "kwensisita", ahubwo ndagira ngo tu..jye ku kindi kibazo, e..kindi,
-(arasetse)

-Oya ntago yakintumye sincèrement, oya ntago yakintumye kuko nanje ubwo mpari ndi..ubwo mpari ndihakanira kandi kuri micro e..noneho rero ndagira ngo nana.. icyo nanakihoreye kubera ko,
-(inaudible)

-Kubera y'uko nkibajije kabiri mumbwira muti "ubwo hari uwakigumye ndumva "ntakwensisita"

cyane cyane ko,

-(inaudible) insister, insister,

-Atanahari, ubwo nyine ubwo munyemereye ndagira ngo nkibabaze ko muri iki gihe hari..abavuga ko haba hari ubwumvikane buke hagati ya Perezida e..w'urukiko rushinzwe kureba..imi..ku..kure..ku..kugenzura no kureba ubusugire bw'itegekonshinga na Perezida wa Repubulika;

-Uhuh,

-Nkagira rero ngo ubwo ngize amahirwe tukabonana e..dufite n'i..n'iyi micro mbe nakibabaza mu..mubwire abaduteze amatwi uko biteye.

-Mbabwire ngo iki ? Ngo ngo mpanganye na Perezida wa Repubulika, tukaba duhanganye mu biki, duhanganye dute, duhanganye mu buhe buryo? Cyangwa ubwo buhangane ubwo bu..ubwo..bwumvikane buke bwaba buri hagati ya Perezida wa Repubulika na Perezida wa cour constitutionnelle bwaba bwaratangiye ryari, bwaba bugeze he bugaragara bute, bivugwa na ba nde, bameze bate, bashaka iki? Aho n'i..ni inyungu za Leta? Ni izabo bwite? Ni iza amaparti barimo ? Cyangwa ni ukugira ngo uwo muntu umuze igihe mu bucamanza a..bagize Imana bakamuvuga nabi yataha, yasezererwa ? Mbwira u..nsobanurira neza icyo kibazo nguhe ingingo nyayo.

-E..ndagira ngo ngishamikire ku ngingo imwe, e..ababivuga bahera ku byavugwaga mbere y'irahira rya Perezida wa Repubulika, mbere yaho nko ku wa kabiri, hari une opinion, iyo rero umuntu avuze opinion umuntu akavuga ati "ababivuga" burya biba bigoye kuvuga ngo amazina aya n'aya aya n'aya aya n'aya, ariko aba ari une opinion, baheraga rero ko bavugaga hari ikintu cy'amakuru cyari cyakwiriye mu mugi wa Kigali, bavugaga ko Perezida wa Repubulika natabarahiza, Perezida wa..wa cour constitutionnelle ari buze kubarahiza.

-Ye..

-E..ndetse baravu..baravugaga bati "nataba.." bati "Habyarimana natabarahiza, Kavaruganda arabarahiza", nommement, mu mazina,

-Ni uko re ! Ha..Arusha hasinye nde mu izina ry'Abanyarwanda, sinzi niba ari Habyarimana Perezida wa Repubulika, yasinye ngwiki? Ngo..ngo..yasinye ya ndahiro yarahiye ejo bundi, twifusa cyakora

yazanakurikizwa nk'u..yazajya no mu bikorwa, asinya ibyo bintu asinya ayo masezerano yanditse yasinye ko kandi abari bahamubereye bagomba kuba baramubwiye n'abakonseye be bagomba kuba baramubwiye, yasinye ko igihe adahari Perezida wa cour constitutionnelle, Perezida w'urukiko rurinda iremezo n'ubusugire bw'itegekonshinga yakira serment y'Abadepite, n'iy'Abaministre. Ibyo biranditse, yarabisinyiye, yarabisomye aranabisinyira, yabishyizeho umukono none se kubishyiraho ni jye..ni jye wateye conflit, ahubwo agomba aha..si..si..simbona aho conflit iri, itegeko yasinyiye Arusha rivuga ko adahari, igihe ari "ampeshe", Perezida wa cour constitutionnelle amusimbura muri iyo mihangi akakira serment Abadepite, akakira serment y'Aba..y'Aba..y'Aba..y'Aba..y'Abaministre, ubwo se ni intuza ni..hari a..hari conflit ubonamo?

-E..personnellement mbona nta conflit irimwe gusa nari nkabajije kugira ngo e..nk'uko abantu bakunze kuvuga..ibindi bakavuga amagambo iyo umunyamakuru agize amahirwe burya jye nemera ko tuyarusha benshi, akibonera akigerera ku isoko y'inkuru, aba akwiriye kukibaza kugira ngo ababona, ababonaga ko ari ikibazo bahabone igisubizo.

-Ubwo se urakeka ko e..i..iki kiganiro dufi..tugiranye abantu bazacyumva koko bakamenya ko ibyo bintu biri mu masezerano Général yasinye ubwe, n'intoki ze mu izina ryacu, ko atari ibihimbano, ntabwo ari ukumwambura ubutegetsi ahubwo yarabwiyambuye asinya, avuga ngo igihe azaba adahari ndabyiyemeje mbishyizeho umukono, cour..Perezida wa cour constitutionnelle azakora iyo mihangi. Ni uko byanditse, kandi n'ejo bundi na we ubwe yara..yarabivuze ati "Perezida wa cour constitutionnelle ntahari", sinzi icyamubujije e..umunsi azaboneka n'abandi barahira bakaboneka bo..bo..bose ati "nzakora imirimo yanjye". Na we avuga ati "sinabarahiza ntuzza adahari". Agomba kurahiza abo bantu mpari. Nkumva na..u..agomba kurahiza Abadepite Perezida wa cour constitutionnelle ahari. Reka abada..abo..e..ata..atahibereye we ubwe rero amate..amasezerano agomba ku..Perezida wa cour constitutionnelle yakira ayo maseze..ayo ma..iyo ndahiro y'abategetsi.

-Ndagira ngo mbabaze iyo bavuga batu "atahibereye" kuko nyine n'aya masezerano ya Arusha urebye handitsemwo ibintu bimeze nk'i..ngingofatizo e..ku buryo bufatika iyo adahari biba ari nka ryari na

ryari na ryari, kugira ngo abaduteze amatwi babe ba..hari icyo ba..basigarana ?

-U..ibyo babibaza abategetsi babishinzwe, si ndi..si ndi maneko we, si ngomba kumenya aho yaraye, singomba kumenya aho yiriwe, sigomba kumenya aho yicaye, sigomba kumenya ibyo arimo. Hagize uvuga ngo ya..ya..ya..il est empêché, kandi abantu igihugu kigomba kugenga kitagomba kugu..kuguma muri iyi paralysie amategeko ya Arusha agomba ku..kubahirizwa, bakavuga ba..ababishinzwe bakavuga bati "Perezida ntabonetse" kandi hari kenshi ashobora kutaboneka, kandi si ubwa mbere yaba, yaba abuze, hari n'ibindi..ibi..ibihe byabayeho byinshi yagiye abura agasimburwa cyangwa akohereza, aha ngaha abuza si we wohereza amasezerano ya Arusha yateganyije, yateganyije uzakora iyo mihangi kandi ikemerwa hakurikije amasezerano.

-Hari icyateganyijwe mu masezerano iyo Perezida adahari, ndi..ndibaza niba hari icyaba cyarateganyijwe iyo Perezida wa cour constitutionnelle we adahari ?

-Icyo gihe Perezida wa cour constitutionnelle aramutse atahari mu ndahiro z'A..z'Abadepite, iyo ndahiro ntiyaba, iyo cérémonie ntiyabaho.

-None se Perezida wa cour constitutionnelle ntashobora kugira nk'impamu yamubuza ?

-U..impamu zamubuza ni izihe ?Uwo munsi ntago waba umubarira mu..mu ntaza mu..mu ngengo y'imari bamuhembera buri kwezi ?

-Simvuze impamu nk'izo kutaza ku kazi ariko impamu umuntu ahura nazo tuvuge nk'iz'uburwayi, akaba adahari kubera yuko arwaye ku buryo adashobora nyine kuboneka.

-Ndakumenyesha ko nkwibire akabanga hari ababigerageje, bagerageje ku buryo bushobotse bwose kugira ngo icyo gihe nikigera nzabe ntagihari, ntakibonetse ko..ntagishobora kuboneka, ni nayo mabanga bakubwiye ngo uze umbaze hari ababigerageje, kuva hambere bifuzaga ko uriya muntu Perezida wa cour constitutionnelle tugize Imana iriya mihangi yazaba adahari, tukazakora uko dushoboye rero kugira ngo iyo..uwo muntu azabe adahari. Bagize ibyago cyakora ndacyahumeka. Ariko tentative zarabaye kandi zara..za..kugeza na..no muri iyo minsi, no muri aya masaha ashize, ibyo bintu biriho kandi barabyifusa ari bensi u..nkwibire n'akabanga bageze igihe

babwira ntuza kandi mfite iriya baru..ibaruhwa ya Gouvernement ivuga ngo les..les cérémonies zari le 05 après-midi zavuyeho ngo zizashyirwa ku y'indi tariki, hari abavuga ngo bagiye kubwira Ministre Anyesi wa Justice ngo nakore ibaruwa "isusipanda" kiriya kintu, i..amategeko avuye ibukuru kwa kwivanga mu bucamanza, amategeko avuye ibukuru bati "mukureho, niba ari no mu mafuti mususipande none tugire amahoro".

Ni jye uzana amahoro ko uzana amahoro ari Perezida na Gouvernement ye, si bo bagiye kuyadushakira Arusha, nibayaduhe, naho kwirukanka ku muntu nu..ni ukuyoba no ugutu..ni wa mutegetsi, ni wa mutegetsi navuze kare ujya kureba ibiya..utuntu tudashobotse, tutagombye kurebana na..tutagombye ku..kujyana n'ubutegetsi afite, ni umugabo ujya kureba niba inkono yazanye umwuka, niba ibishobogoro byahiy..byahiy, niba umugore yibutse gushyiraho akajumba, cyangwa niba atonoye agatoki, niba yakoze ibi n'ibi niba mbese yara..isahani se iroze, imbehe iroze se ? Mbese uka..ugasanga umuntu na ko..umuntu mukuru wiyubashye kandi wiyubaha akora ibantu mu cyubahiro cye kandi agakora dignement akurikije nyine il a le devoir de respecter la..la dignité, le rôle imminent, ubutegetsi n'abaturage bamuhaye. Ntabwo agomba gusuzuguza ubutegetsi yahawe, nta wugomba gusuzugura ubutegetsi yahawe.

-Nyakubawa Perezida, ndagira ngo mubinyemereye yenda mbe nabaza..ibindi bibazo..

-(inaudible) hari ikindi se cyo Perezida ashaka ?

-I..ibibazo bi..

-(inaudible)

-Ibibazo bibiri e..ariko icyo jye navuze ko, jyewe nk'umunyamakuru wiyubaha ntashobora gukomeza kugipfundaho imitwe,

-Kugipfundaho imitwe parce que abantu ni cyo abantu bashaka, abategetsi ni cyo bashaka bati "uriya muntu yaratunaniye, RTLM yo, RTLM hano yo navuga y'abantu uzi, uzi..umuntu muku..umuntu mukuru uvugira muri RTLM, RTLM ni igikoresho, ni igikoresho cya Leta, igikoresho cya ba nyiracyo, uzi ko yirirwa ivuga nyine iti "uriya muntu, kiriya kintu, ni n'ikibandi noneho" ukibaza ukuntu igihugu gitinyuka gukoresha ikintu k'ikibandi, ukibaza ukuntu ibyo bintu byanashoboka mu gihugu kizima?

-Oya, jye impamvu nagi..navugaga nti e..mbaze ikibazo nari nsigaranye mu by'ukuri ndagira ngo

mbibabwira sincèrement e..jye sinkunda ku..kwemera ko iyo nganira n'uwo ari wese ndi umunyamakuru hagira umuntu umbwira ngo hari uwantumye, keretse rubanda rwonyine,
-Uu..

-Ni rwo nshobora..ni rwo rubanda rwonyine le public juge suprême du produit du journaliste ni we wenyine nakwemera ko umuntu avuga ati "yamutumye", dignité professionnelle yanje imbuza rwose ko natumwa na X, Y, Z, mu mwuga ndimwo ibyo ndabibemereye ndabibijeje et je suis sincère avec moi-même.

-Nanjye iyo mvuze ntyo icyo kintu mvuga ntyo buryo ni uko mba narabibonye, kandi nkaba narabibonye henshi. Wowe mu kanya umaze kuvuga ko uri pédagogue, ko wabaye par accident journaliste, ubundi abajournaliste burya ni abantu bafite amaso ane, hari aya kinjournalisme yabo métier yabo, hakaba n'andi maso y'andi ari yo mpamvu tubita aba..abacurieux, curieux burya aba aneka, curiosité ye iba iterwa no kuneka, kumenya twinshi, kumenya n'akari i Murori, ni yo rôle y'abajournalistes, uzi ubwenge rero kandi na we akoresha umujournaliste, akoresha radio, ari yo mpamvu burya ubona abanyapolitike babirukira si urundi rukundo ni instrument efficace qui sert efficacement les intérêts z'abo bantu. Ni yo mpamvu buriya babirukira si urukundo rwa Bamwanga, ni uko bagira bati "intérêts zanjye Bamwanga nazivuga nazivuga kuri radio, uyu n'uyu nazivuga aha n'aha n'aha, certainement que intérêts zanjye zizaba sauvegarder je suis certains uriya ndamwizeye". N'aho ngaho rero babatuma, bashobora no kugutuma ntubimenye, ukaba intumwa uti..itiyizi, i..ariko ukazasohoza ubutumwa kandi ntuzamenye ko wanabushohoje.

-Ntacyo reka..dukomeze e..nari mfite..ikibazo e..cyerekeranye n'ibyo byishyirwaho ry'inzibacyaho yaguye, hari..abavuga ko e..ngo bikomeje gutinda hari ubwo o..izo nzego zajyaho Umukuru w'ighugu ataboneka, Perezida wa cour constitutionnelle akaba yazakira, e..murabona..

-Ibyo biranditse.

-Uu..murabona e..uko ibintu bimeze ubu, ni u..ni uko aya mabarwa nyine..ibyo ari byo byose agenda acicikana e..murabona ibyo..bi..bishoboka byanashoboka mukumva hari ingaruka byatera ?

-Ibyo uvuga bikwiye gushoboka ni ibihe ?

-Ndavuga..concrètement hari abavugaga ko e..bigeze nko ku munsi w'ejo abatarumvikana ku byerekeye cyane cyane n'amalistes yo mu..ishyaka rya PL,

-Uh !

-Ko..irahira ryaba rikakirwa na Perezida wa cour constitutionnelle ni ubwo tu..ubwo turi kumwe kandi mu ka..mu kanya munyemereye ko umunyamakuru ari curieux, akaba ndetse curieux mu izina..rya..ry'ubundi abatega amatwi,

-Rya rubanda.

-Radio Rwanda cyangwa se abatega amatwi ikinyamakuru cye, nkaba ngira ngo mumare amatsiko a..abaza gutega amatwi Radio Rwanda kuri uyu mugoroba.

-Jyewe icyo kibazo simcyumva neza.

-Ndagira ngo nongere ngisubiremo. E..muri iki gitondo hari abantu bavugaga ko bigeze ejo ku wa gatandatu hakiri blocage mu byerekanye n'ishyirwaho ry'inzego z'inzibacyaho zaguye zisigaye, ni ukuvuga Abadepite n'Abaministre ko e..Perezida w'urukiko rushinzwe kureba ihame ama..e..ishingiro ry'itegekonshinga yakwakira iyo ndahiro, e..nkababaza niba dukurikije ibiraho muri iki gihe ni na cyo naheragaho mbabaza igihe Perezida, igihe umuntu yavuga ko Perezida wa Repubulika atariho,

-Empêché,

-Empêché, atabonetse. Tubyite yenda tubyite gutyo,

-Na..noneho nanjye nkubaze,

-Ee..

Uwo Muperezida wa Repubulika wabura, waba empêché, yaba ya..empêché par quoi ? Indi mirimo afite irenze inyungu z'igihugu ni iyihe ?

-Inda..nyine ndagira ngo,

-Indahiro ye se noneho yaba ya..yaba ari ibipapuro wa mugani. We ubwe yararahiye ati "je jure je..jyewe Habyarimana, je jure de remplir loyalement mes fonctions". Loyalement bivuga iki ? Il doit remplir ses fonctions loyalement, donc avec honnêteté, loyalement, donc sans mauvaise foi, j'espère ko koko "azaramplisa" loyalement ses fonctions, ibyo se ntibirimo? Harimo no gukemura les ntaza, gukemura za conflits za blocage zikavaho, s'il va remplir loyalement ses fonctions, loyalement donc honnêtement en âme et conscience, donc ça lui demande beaucoup de responsabilité et beaucoup de courage, igihe umbwira rero ngo hari lisite ya ntaza ya Mugenzi n'iya Lando, ibyo ntabwo ari ibya

Perezida, Perezida najye kurahiza abantu ababonetse, cyangwa bombi baba..abwire gouvernement i..bose wenda ira..irahize ukurikije amategeko muri abo. None intér..intérêts za Mugenzi na parti ye zigiye guhagarika igihugu, zigishyire mu kaga, batwime amafaranga twari kuzibonera ya Banque Mondiale, batwime amafaranga twari kuzibonera ya Fond monétaire, batwime amafaranga ya..ya ba..ya Union Européenne iriho ubu ngubu, marché commiss..ni ko bayitaga ubushize, itwi..u Rwanda ruhinduke la risée, y'isi yose, bati "abantu bisinyira amasezerano none ntibashobora kuyakurikiza, le président a le devoir de remplir royalement ses fonctions en âme et conscience , il doit prendre ses responsabilités ni yo mpamvu na ziriya blocages basés sur les intérêts za Mugenzi c'est trop mesquins mu Gifaransa,

-Ndetse hari n'abavuga ko ari basés sur les intérêts za Lando monsieur le Président.

-Koko se ubwo birashoboka bose ubwo ni..icyo ari..ari intérêts za Lando, na intérêts za Mugenzi ntizahagarika igihugu, ntizabuza aba..igihugu ntibi..kwi..intérêts zabo, inyungu zabo ntizikwiye kuba igihugu n'abaturage bacyo amahoro, nibaduhe amahoro, ikindi nakubwira rero, hari abavuga ko agomba kuga..il doit il a juré de garder fidélité à la République, bivuga iki se ? Ko aza..aza..mu Kinyarwanda bavuga nguki ?

-Mu Kinyarwanda garder la fidelité à la ré..,

-(inaudible) ni ukutazahemuka,

-Ni ukutazahemukira Repubulika,

-Kutazahemukira Repubulika y'Abanyarwanda bamutoye, n'ejobundi bakaba baravuze bati "Perezida ba..baturage b'Abanyarwanda bamwitoreye akaba yarasinye aya masezerano turasaba ko ari we wazaba na Perezida w'inzibacyuho". Ntagahemukire u Rwanda, ntibikamubeho, ntibu..nti..banabi..ntibu..ntibi..ntibizamuba..ntibizamubeho, ntabwo tubimwifuriza kudahemukira Repubulika y'u Rwanda, yarabirahiye ejo bundi abirahiye ubwanje mbimurahije inshuro enye, jurer fidélité à la Republique, kudahemukira u Rwanda, ntarushyire mu kaga, ntarushyire ntarugushe muri iyi nzara abantuza abantuza Aba..Abanyarwanda barimwo inzara yabamaze, nabakure muri ako kagaga, gukunda igihugu ni iki ? Ni ugukunda abagutuye ni ukubazanira amahoro, ni ukubazanira umutekano, ni ukubakiza iyi nzara, ni ukubazanira amashuri, batangiye amagreves ubwo se ni ugukunda u Rwanda? Ibyo se ni yo ntuza garder fidélité à la Republique ? Na..donc ntabwo rero ibyo

bintu bishobora kumubaho kandi yarabirahiriye kandi ari umugabo, na..azagomba kubyubahiriza en âme et conscience, il est responsable. Des responsabilités z'umuntu w'umugabo ni izo, jye narahiriye ko nzarampli..je remplis loyalement mes fonctions, je garde fidelité, ibyo jyewe azabikora, ikindi rero yaza..yarahiriye yavuze iki..il doit il jure de respecter les institutions de l'Etat, des institutions de l'Etat ntabwo ari présidence gusa na présidence irimo, na gouvernement irimo, na cour constitutionnelle irimo. Nabyubahirize rero nk'uko yabirahiriye, umugabo wa..i..wa..warahiye solennellement devant abantu b'abagabo bamushyigikiye bakamuha n'amashyi, bakanabyishimira na..nabitwubahirize, twizeye kandi ko azabitwubahiriza. ubundi rero ntabwo nzabona ukuntu..ukuntu byagenda, mu ndahiro ye encore y'ejio bundi arahiye nk'inthuro enye arahiye mu Gifaransa ngo..ngo promouvoir les intérêts du peuple rwandais, des intérêts du peuple rwandais se ni les intérêts za Mugenzi ? Ni inyungu z'igihugu, z'igihugu, n'iyo zaba inyungu ze bwite, Perezida ubwe kuko na we azigira ni umuntu nka twe ashobora kugira inyungu ze ariko ntizishobora kujya hejuru y'inyungu za rubanda bamwizeye imyaka makumyabiri durant, ni myinshi,

-Ni myinshi, u..

-Ariko ituma nyine na we abona uko a..akomeza kuyobora igihugu mu mahoro no mu mutekano, amahoro twarayabuze, umutekano twarayabuze nawutuzanire atwerekere koko ibyo yaturahiye, yarahiye imbere ya drapeau symbole y'igihugu ko ari byo ko abishyigikiye. Izo blocages zo zizanavaho, nabisha..nabishaka bizava.

-E..ndumva Nyakubahwa Perezida, e..amagambo mumaze kumbwira e..arasa naho e..agaragaza ko e..jye niko nabyu..mvise ni ko nabifashe aho Perezida wa Repubulika wenyine, wenyine, wenyine, abishatse blocage zavaho, murabona nta bandi bantu mu..b'ingenzi kiriya kibazo kirebwa na bo batanga umuganda ugaragara kugira ngo blocage ziveho ?

-Nta muganda bagomba gutanga, blocage yariho mbere y'amasezerano y'Arusha, amasezerano y'Arusha arahari tuya..tuyashyize en exécution, tuyubahirije, amahoro yaza, blocage se wayikura hehe? Blocage ni muri za intérêts nyine bavuga ngo za Mugenzi, ngo abantu ba Mugenzi ni Abahutu, ngo none nibaze basange MRND, babe Abahutu benshi dufatanye na CDR, n'abandi Bahutu bo muri PD..MDR Power ngo dukore, tuzakora twagira Repubulika y'Abahutu se ? Izabaho se ? Izapfa ibayeho ? Itagira Umututsi, itagira Umutwa ?

-Monsieur le président tugeze kuri iki kibazo ni..mu..munyibutsa abavuga ko ahubwo mwe mubangamiye intérêts z'Abahutu byaba ari byo cyangwa ntago ari byo ?

-Ntago ari byo kuko nuba uri Umututsi, ukaba uri mu kuri, ukaba ukurikiza amategeko, niba uri Umutwa ukaba uri mu kuri uko kuri kwave kukaba gushygikiwe n'amategeko, kukaba kandi kugaragara uri Umutwa, uri n'Umuhutu "nzakudefanda", nuba uri Umuhutu ukarindagira, ugaca ku mategeko, ukiha ugashaka guhagarika inyungu zawe ugashaka kuzi..kuzishyira hejuru y'iza parti yawe n'izi'igihugu, kandi ibyo bintu binyuranyije n'amategeko parti politique, les lois sur les partis politiques des accords d'Arusha, binyuranyije n'amategeko Kavaruganda ntidukorana. Ni..n'iyo waba uri Umuhutu nkanje ntabwo twakorana, kurikiza amategeko, kurikiza ukuri, genda mu mucyo, genda mu nzira iboneye, igaragara, ishyigikiwe n'amategeko tujyane, nyura iruhande, oya.

-Nyakubahwa Perezida ndagira ngo ndangirize ku..

-Oya komeza, komeza umbaze,

-U..ndangirize ku kabazo kamwe,

-Ariko nta..

-Uh! Ndagira ngo ndangirize ku kabazo kamwe ariko, ariko..mwakomeje kwikanga umutego ndagira ngo,

-Uragira ngo uwuntege,

-Ndagira ngo rwose, ndagira ngo rwose mbabaze..umu..noneho icyo kintu mugire icyo mukimbwiraho e..murabona uwo mutego mwakomeje ku..mbwira ari mutego umuze ute ?

-Ni ko abantu nyine bazi ko ntashygikira amafuti, ko mu bintu na..navutse nanga aho menyeye ubwenge nanga ni ikinyoma no kudakurikiza amategeko kandi iyo udakurikiza amategeko burya uba ubeshya. Le mensonge burya ndayanga, abo bose bavuga bashaka kungusha mu mitego cyangwa bashaka kugira gute ngo ningende, ni uko babona ko ba..nta kuntu bashobora kugera ku nyungu zabo batishe amategeko, nta kuntu bashobora kugera ku nyungu zabo batishe les accords za Arusha. Njewe icyo gihe ni jye ni igihe bica amategeko bakica les accords za Arusha, bakica la loi fondamentale, twishyiriye, twiyemeje twanashygikiwemo n'aba..n'abategetsi bose, baka..bo..bakanayasinyira bakajya "kuyanegosiya" bakanayasinyira, igihe bashaka kwica ayo masezerano sinshobora kujyana na bo. Bajye..niba..nibagende mu nzira iboneye, bakurikize

amategeko ya Arusha, batikuje n'andi mategeko, uzi ko nta..ejo bundi Perezida arahira yavuze ko azakurikiza loi, "azarespecta" loi fondamentale ainsi que les autres lois?. Asa..bazabikore n'ibyegera bye babikore bazarebe ko tutazana ariko nibabicaho mbibona, ndi magistrat ntabwo ma qualité de magistrat.

-E..muracyumva Radio Rwanda ivugira i Kigali, icyo cyari iki..ni ikiganiro kirambuye ku kibazo cy'ishyirwaho ry'inzezo z'inzibacyaho yaguye, turagikomeza nyuma y'amakuru mu Kinyarwanda agiye kutuge..tugiye kuyagezwaho na Louise Kayibanda.

Fin de la face B.

Fin de la cassette.